

WaterMark Certification

水标志认证

A Guide to the WaterMark Certification Scheme (WMCS)

水标志认证指南

All products designed for plumbing and drainage purposes in Australia must comply with the requirements set out by the Plumbing Regulators. In 2005, the new WaterMark Certification Scheme (WMCS) was introduced to replace the National Certification of Plumbing and Drainage Products Scheme (NCPDPS), which was identified by the use of **StandardsMark, WaterMark and Plumbing Safety TypeTest Mark** on certified products. The WaterMark Certification Scheme identifies certified plumbing products by the use of a single **WaterMark** certification mark. 在澳大利亚，所有为供水管道和排水所设计的产品必须满足管道工业规范组织制定的要求。在2005年，全新的水标志认证模式取代了原先的国家水管和排水认证模式。新的认证模式使用单一的水mark认证标志，而原先的认证模式则使用多个认证标志，包括StandardsMark, WaterMark 和水管安全型式测试标志。

The objective of the new WaterMark Certification Scheme is to provide a uniform national approach to plumbing product approvals. Under the Scheme, provided that your product carries appropriate certification markings, it will be accepted for use in all Australian states and territories - subject to correct installation practices in accordance with AS/NZS 3500 and any local deviations.

使用水标志认证（Watermark）模式的目标就是在全国范围内提供一个一致的水管产品认可方法。在这样的模式下，只要您的产品拥有适当的认证标志，那么它们就会被所有澳大利亚的州和地区所接受，当然，按照AS/NZS 3500及本地化变更的正确安装是前提条件。

The procedures and technical requirements of these schemes are identified in Standards Australia documents, which can be purchased from SAI Global website <http://www.sai-global.com>

这些认证模式的步骤和技术要求是在澳大利亚标准里定义的，它们可以在SAI Global的网站 <http://www.sai-global.com> 上买到。

NCPDPS - MP52:2001

国家水管和排水认证模式 — MP52:2001

WMCS - AS 5200.000:2005 or MP52: 2005.

水标志认证模式 — AS 5200.000:2005 或 MP52:2005

The Plumbing Regulators have given a 5-year period for the transition to the WaterMark Scheme. This enables the manufacturers and the suppliers of plumbing products and the certification bodies to manage the changeover, including any revised marking, from the NCPDPS to the WMCS.

水管产品监察委给了5年时间，让水管产品生产商、供应商和认证机构从国家水管和排水认证模式过渡到水标志认证模式，包括修订标志。

CERTIFICATION LEVELS

认证级别

In the WaterMark Scheme, approval is based on the certification of products to nominated Standards and Technical Specifications as listed in MP52:2005/AS 5200.000:2005, and to a Certification Level generally related to a product's application within the plumbing system.

在水标志（Watermark）认证模式中，产品的认可是基于产品针对MP52:2005/AS 5200.000:2005中所指出的标准及技术规范的认证，同时也是基于根据产品在水管系统中的不同用途，针对不同认证级别的认证。

Products that are not specifically listed can be assessed if authorization is required. This is done by the development of a Technical Specification and the allocation of a Certification Level.

如果产品需要授权，但没有在标准中明确列出，那么可以在制定技术规范和分配认证级别后交有关部门或机构进行评估。

Below is a brief outline of the types of products covered by each certification level and the basics of the certification process.

下面是各种认证级别和认证过程所包含产品种类的概况

**WaterMark
(WMK) Level 1
水标志级别 1**



WaterMark Level 1 certification is generally applied to products that are installed in the hot or cold water supply system. Typical product groups that fall under this certification level are:

水标志级别1认证通常适用于冷热水的供水系统产品。该认证级别的典型产品现列举如下:

Water Heaters

热水器

Hot and Cold Water Supply Pipes and Fittings

冷热水供水管道和附件

Taps and Valves

龙头和阀门

Sanitary Fixtures - Water Closets, Bidet/Bidettes

卫生设施—马桶、浴盆

Appliances (High Hazard)

用水电器 (高风险)

Water Filters and Water Treatment Devices

虑水器和水处理设备

The certification process comprises of:

认证过程由下面步骤组成:

1. Product design review and independent testing to determine product compliance with the relevant Australian or International Standard, or Australian Technical Specification (ATS) as identified in AS 5200/MP52. The Standard or Technical Specification addresses requirements, such as:

1. 产品设计评估和独立测试, 用来确定产品是否符合AS 5200/MP52中指定的澳大利亚技术规范, 或相关的澳大利亚或国际标准。这些标准和技术规范指定了产品的要求, 比如:


- **Materials used for the product.**
产品的材料
- **Design specifics**
设计指标
- **Performance and functionality, including durability**
性能和功能, 包括耐久性
- **Marking and installation instructions.**
贴标与安装指导

2. Initial and ongoing assessment of the product manufacture and associated quality plan. The certification procedures are defined in the WaterMark Level 1 Product Compliance Program (PCP), which is available on the SAI Global website <http://www.sai-global.com.au/>.

2. 对产品生产和相关质量计划的初始和监督评估。认证流程是在水标志第1级的产品符合性程序 (PCP) 中定义, 该文档可以到SAI Global 的网站 <http://www.sai-global.com.au/> 下载。

A Guide to the WaterMark Certification Scheme (WMCS)

水标志认证指南

<p>WaterMark (WMK) Level 2 水标志级别 2</p> 	<p>WaterMark Level 2 certification is generally applied to products that are installed in the sanitary and drainage system. Typical product groups that fall under this certification level are: 水标志级别2认证通常适用于厕所卫生和排水产品。该级别下的典型产品有:</p> <p><i>Sanitary and Drainage Pipes and Fittings</i> 厕所卫生设备和排水的管道及配件</p> <p><i>Sanitary and Drainage Valves</i> 厕所卫生设备和排水的阀门</p> <p><i>Appliances (Low/Medium Hazard)</i> 用水电器 (低/中风险)</p> <p>The certification process comprises of the design review and independent testing as in the WaterMark Level 1 Certification. However, as no assessment of the manufacturing processes is involved, the Certificate has an expiry date. As part of the renewal process for a further period, a reassessment process applies, and this normally requires further independent testing. 认证过程包含设计评估和独立试验, 就像水标志级别1认证一样。然而, 因为没有生产过程评估, 所以是有过期期限的。如果需要更新证书, 则产品需要重新评估, 而且通常需要另行对产品进行独立试验。</p>
<p>Unlisted Products 未列出产品</p>	<p>When the product is not specifically listed in AS 5200.000/MP52, separate procedures are in place to establish whether certification is required, the Standard that may be applicable and the appropriate certification level. 当产品没有在AS 5200.000/MP52中明确列出, 那么就需要另外的过程来确定是否需要认证, 适用什么标准和适当的认证级别。</p> <p>Full details of these procedures can be found in AS 5200.000 or via contacting SAI Global. AS 5200.000中规范了这些过程的细节, 如果需要进一步信息, 请联系SAI Global。</p>

TECHNICAL CHANGES

技术变更

In addition to changes in terms of the certification process and the WMCS single Mark, there are some technical changes involved. These relate to the referenced Standards in the revised scheme as documented in AS5200.000:2005 or MP52: 2005 and include:

在新老认证模式的更替过程中, 除了认证过程的变更和认证标志数量的变更外, 还有技术变更。主要与修正的AS 5200.000:2005/MP52:2005中引用的标准有关, 它们包括:

- Creation of Australian Technical Specifications (ATSs) for the specifications in the previous versions of MP52.
针对先前版本的MP52中的各类指标, 创建了澳大利亚技术规范 (ATS)
- Deletion of some Specifications where an Australian Standard is available.
针对已经存在的澳大利亚标准, 删除了一些重复的指标。
- Changes to certification levels for some product types, and removal of some product types from the scheme that either do not require certification or are recognized as having limited application in plumbing installations.
更改了一些产品的认证级别。另外, 针对一些不需要认证的产品或应用很有限的产品, 将它们从该认证模式中删除。
- General review that includes direct referencing to a relevant Standard where one existed.

The following table summarizes these changes.

一个对现存产品相关标准的对应总览。下面是这些更改的总结:

	Product Type 产品类别	Previous Minimum Requirement (MP52:2001) 以前的最低要求 (MP52:2001)		Revised Requirement (MP52:2005/AS5200:2005) 新要求 (MP52:2005/AS5200:2005)	
Infrastructure Products 产品	Tapping Bands 攻螺纹夹具	MP52 Spec. 025	WMK	No longer included 不再包含	
	Ductile Iron Pipe and Fittings for pressure applications 有压环境下的可延铸铁管和配件	AS 2280	SMK		
	Access Covers and Grates 阴井盖	AS 3996	SMK		
	Grey Cast Iron Pipes and Fittings for pressure applications 有压环境下的灰铁管和配件	AS 1631	SMK		
	Water Meters 水表	AS 3565	SMK		
	Spring Hydrants 弹簧消防栓	AS 3952	SMK		
Certification level has changed up 认证级别上调	Water Filter And Treatment Systems 虑水器和水处理系统	AS 3497	PSTT	AS 3497	WMK 1
		MP 52 Spec. 103	PSTT	ATS 5200.103	WMK 1
	Bed Pan Washers 便盆冲洗器	MP 52 Spec. 101	PSTT	ATS 5200.104	WMK 1
Certification level has changed down 认证级别下调	Non Pressure Pipes and Fittings – Sanitary Drainage 无压环境下的管道和配件—厕所卫生设备和排水	MP52 Spec 005	WMK	Relevant Standard	WMK 2
	Fixtures - Urinals 设备—尿盆	MP52 Spec 022	WMK	AS 3982	WMK 2
Products where Certification no longer required 不再需要认证的产品	Fixtures without included wastes 没有排水口的设施	MP52 Spec 029	PSTT	Certification is not required 无需认证	

Legend: StandardsMark (SMK), WaterMark (WMK), Plumbing Safety Type Test Mark (PSTT)
图标: 标准标志 (SMK), 水标志 (WMK), 管路安全型式测试标志 (PSTT)

A Guide to the WaterMark Certification Scheme (WMCS)

水标志认证指南

Timing

时间

The time you will need to achieve certification depends largely on how well prepared you are to implement the process.

用来获得证书所需要的时间基本上取决于来开展这一过程的准备工作。

For a simple WaterMark Level 2 certification, a certificate can be issued within 2 weeks from the time you submit a complete complying test report and other technical documentation.

对于一个简单的水标志级别2认证，证书可以在上交测试报告和技术文档后的两个星期内发放。

For WaterMark Level 1 certification, the time frame depends on the length of time required for product testing and your readiness for assessment of the manufacturing processes.

对于水标志级别1，认证时间取决于产品测试的时间和生产过程评估的准备时间。

Fees

费用

Fees vary in accordance with the level of certification required, the product type, the number of products requiring certification, and the location and size of the site/s of manufacture (WaterMark Level 1). The Fees are set out in separate fee schedules available upon request from SAI Global.

认证费用是根据认证的级别、产品类型、产品数量、工厂地点以及工厂规模（水标志认证级别1）的不同而不同的。收费的标准可以向SAI Global索取。

Email: product@sai-global.com

Further Information

更多信息

To find out more detail on which Standard or Technical Specification and Certification Level applies to a particular product please review AS 5200/MP52 or contact SAI Global directly.

关于更多特定产品的标准、技术规范和认证级别的信息，请查阅AS 5200/MP52，或联系SAI Global。

Further information is available on our website under 'Assurance Services'

<http://www.sai-global.com>

在<http://www.sai-global.com>的'Assurance Services'栏目中有更多信息。

中国用户，请访问：<http://www.cqc-sai.com/>

You are invited to contact us via email on product@sai-global.com or via phone

您也可以通过电话或电子邮件product@sai-global.com联系我们。

中国用户，请致电：010-65676366，或电邮到：enquiries@cqc-sai.com

Australia/Asia: +61 2 8206 6322 Europe: +44 (0) 1926 85 4111 USA: +1 (419) 861 1689

**SAI Global
Expertise
SAI Global
专家**

SAI Global Limited is a leading assurance, business publishing, compliance and training organisation with offices in Australia, New Zealand, North America, Europe, Asia and the Middle East.

SAI Global是一个在澳大利亚、新西兰、北美、欧洲、亚洲和中东拥有分支机构的，提供领先的认证、商务出版、符合性和培训服务的机构。

SAI Global's extensive certification experience covers more than 300 Australian and international standards and we issue more than 15,000 certificates globally. Our experience in Assurance Services gives us the ability to assist you with audit services that can help you to manage your risks.

SAI Global广泛的认证经验涵盖了超过300个澳大利亚和国际标准，并且在全球范围内发出了超过了15,000张证书。我们的认证服务可以通过审核的业务帮助您有效管理企业风险。

SAI Global auditors are selected for specific audit activities based on their qualifications, skills and industry experience that match the business needs of our clients. For WaterMark certification SAI Global uses auditors with specific plumbing industry knowledge and extensive audit experience.

SAI Global将根据业务的需求，同时考虑审核员自身的资质、技术和行业经验，为客户挑选最适合的审核员。针对水标志认证，SAI Global任用有专业水管工业知识和广泛审核经验的专业审核员。

SAI Global Limited ABN 67 050 611 642
SAI Global Certification Services Pty Ltd ABN 59 108 716 669

MKP204.01 CDAN05/159
SAI Global Copyright 2006. All rights reserved.
WaterMark is a registered Certification Trademark of Standards Australia.



SAI GLOBAL